

## **PRESSEMITTEILUNG**

### **Eine Premiere am Tiroler Landestheater**



### **Zwei Gebärdendolmetscher übersetzen am 28.11. das Stück „Verbrennungen“ simultan für gehörlose ZuschauerInnen**

Wajdi Mouawads Stück **Verbrennungen**, das im Juni 2009 in den Kammerspielen Premiere hatte, besticht durch eine psychologisch ausgefeilte Handlung, die Regisseurin Susi Weber stringent und spannend inszeniert hat.

Der libanesisch-kanadische Autor Wajdi Mouawad hat die verschiedenen Ebenen der Handlung verschachtelt, die westliche und die fremde Welt, das Einzelschicksal und das Kollektive untrennbar miteinander verwoben und so eine unglaubliche Sogkraft entwickelt. Genau wie den Protagonisten ergeht es auch den ZuschauerInnen: Schritt für Schritt und unentrinnbar werden sie weiter in die Geschichte hineingezogen, in ein Stück Gegenwart aus einer scheinbar fremden Welt, die uns so gefährlich nah gerückt ist. Denn es geht nicht um den Libanon, nicht um den Bürgerkrieg. Sondern um die Frage danach, wie man in eine Krise geraten kann, wie man sich daraus wieder befreien kann und ob man es schaffen kann, in einer durch und durch unmenschlichen Situation menschlich zu bleiben.

In Zusammenarbeit mit der Beratungsstelle für Gehörlose wird am **28. November 2009** erstmalig eine Vorstellung am Tiroler Landestheater in **Gebärdensprache** übersetzt und damit auch gehörlosen Personen ein barrierefreier Zugang zum Landestheater ermöglicht.

Wir freuen uns über die Möglichkeit, dieses Stück in Simultanübersetzung in Gebärdensprache durch zwei Dolmetscherinnen zeigen zu können. Die Intensität, die die Übersetzung dem Text auch für Hörende verleiht, lässt diesen Abend für alle BesucherInnen zu einem besonderen und verbindenden Theatererlebnis werden.

**Termin:** 28. November 2009, 20.00 Uhr, Kammerspiele

**Karten** für Gehörlose gibt es mit 40%iger Ermäßigung

- in der Beratungsstelle für Gehörlose, Franz-Fischer-Straße 7, 6020 Innsbruck
- im Internet unter [www.gehoerlos-tirol.at/beratungsstelle](http://www.gehoerlos-tirol.at/beratungsstelle) oder
- bei Frau Kostner unter: 0676 – 539 78 34.

9.11.2009

Dagmar Grohmann  
Medien & Kommunikation  
Leiterin der Öffentlichkeitsarbeit  
T: 0512-52074-354  
F: 0512-52074-356  
M: [d.grohmann@landestheater.at](mailto:d.grohmann@landestheater.at)